

특수건강진단 문진표 개정판(2018. 4. 1)

តារាងសំណួរពិសេសដែលកែជាថ្មី ដើម្បីពិនិត្យសុខភាព (1.4.2018)

사업장명 :

ក្រុមហ៊ុន:

성명 :

ឈ្មោះ:

※ 질환력(과거력, 가족력) 관련 문항

※ សំណួរស្តីអំពីប្រវត្តិជម្ងឺ(ប្រវត្តិអ្នកជម្ងឺ និងប្រវត្តិក្រុមគ្រួសារ)

※ 아래 문항을 읽고 현재 상태에 해당하는 내용에 ‘○’ 표시해 주십시오.

※ សូមអាននូវសំណួរខាងក្រោមនេះ ហើយបញ្ជាក់ដោយសញ្ញា [O] ចំពោះស្ថានភាពបច្ចុប្បន្ន។

1. 다음과 같은 질병으로 진단을 받았거나, 현재 약물 치료 중이십니까?

1. តើអ្នកធ្លាប់ពិនិត្យរោគវិនិច្ឆ័យ ឬតើបច្ចុប្បន្ននេះលោកអ្នកកំពុងលេបថ្នាំសម្រាប់ជម្ងឺណាមួយក្នុងចំណោមបណ្តាជម្ងឺដូចខាងក្រោមនេះដែរឬទេ?

질병명 ជម្ងឺ	뇌졸중 (중풍) ដាច់សរសៃ ឈាម ខួរក្បាល	심장병 (심근경색/협심증) រលាកដួង (រួមសាច់ ដុំរលាកដួង ជម្ងឺតឹងទ្រូង)	고혈압 លើស សម្ពាធ ឈាម	당뇨병 ទឹកនោម ផ្អែម	이상 지질혈증 លើសសារ ធាតុខ្លាញ់ ក្នុងឈាម	폐결핵 រលាក ថ្លា	기타 (암포함) ឯង (រួមទាំង មហារីក ផងដែរ)
진단여부 រោគវិនិច្ឆ័យ							
약물치료여부 ការព្យាបាលដោយថ្នាំ							

2. 부모, 형제, 자매 중에 다음 질환을 앓았거나 해당 질환으로 사망한 경우가 있으십니까?

2. តើមានអ្នកណាម្នាក់នៃឪពុកម្តាយ បងប្អូនប្រុស បងប្អូនស្រី ស្លាប់ដោយសារជម្ងឺដូចខាងក្រោមនេះដែរឬទេ?

질환명 ជម្ងឺ	뇌졸중 (중풍) ដាច់សរសៃ ឈាម ខួរក្បាល	심장병 (심근경색/협심증) រលាកដួង (រួមសាច់ ដុំរលាកដួង ជម្ងឺតឹងទ្រូង)	고혈압 លើស សម្ពាធ ឈាម	당뇨병 ទឹកនោម ផ្អែម	기타(암포함) ឯង (រួមទាំង មហារីក ផងដែរ)
있음 មាន					

3. B형간염 바이러스 보유자입니까? ① 예 ② 아니오 ③ 모름

3. តើអ្នកមានផ្ទុកវីរុសរលាកថ្លើមប្រភេទ B ដែរឬទេ? ① មាន ② គ្មានទេ ③ មិនដឹង

※ អ្នកអនុវត្តសំណួរខាងក្រោម និងបញ្ជាក់ពីស្ថានភាពរបស់លោកអ្នក។

※ ការជក់បារី

아래 문항을 읽고 자신의 현재 상태에 해당되는 내용을 작성하여 주십시오.

សូមអនុវត្តសំណួរខាងក្រោម និងបញ្ជាក់ពីស្ថានភាពរបស់លោកអ្នក។

- 4. 지금까지 평생 총 5갑(100개비)이상의 담배를 피운 적이 있습니까?
- 4. តើអ្នកបានជក់បារីអស់ច្រើនជាងប្រាំកញ្ចប់(100 ដើម)ក្នុងមួយជីវិតរបស់លោកអ្នក?

- ① 아니오 (☞ 5번 문항으로 가세요)
- ① ទេ (☞ សូមបន្តទៅសំណួរទី 5)
- ② 예, 지금은 끊었음 (☞ 4-1번 문항으로 가세요)
- ② បាទ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំបានឈប់ជក់ហើយឥឡូវនេះ (☞សូមបន្តទៅសំណួរទី 4-1)
- ③ 예, 현재도 흡연 중 (☞ 4-2번 문항으로 가세요)
- ③ បាទ ហើយខ្ញុំនៅជក់វានៅឡើយទេ (☞សូមបន្តទៅសំណួរទី 4-2)

- 4-1. 과거에 흡연을 하였으나 현재는 끊으셨다면
- 4-1. ប្រសិនបើអ្នកបានជក់កាលពីមុនមក ប៉ុន្តែបានឈប់ជក់តាំងពីពេលនោះមក:

금연 전까지 담배를 몇 년이나 피우셨습니까? តើអ្នកជក់បារីបានប៉ុន្មានឆ្នាំ មុននឹងឈប់ជក់វា?	총 _____년 សរុប _____ឆ្នាំ
금연하시기 전 평균 하루 흡연량은 몇 개비였습니까? តើអ្នកបានជក់បារីអស់ប៉ុន្មានដើមក្នុងមួយថ្ងៃ មុននឹងឈប់ជក់វា?	_____개비 _____បារី

- 4-2. 현재도 흡연을 하신다면
- 4-2. ប្រសិនបើអ្នកនៅជក់វានៅឡើយទេ:

몇 년째 담배를 피우시고 계십니까? តើអ្នកជក់បារីបានប៉ុន្មានថ្ងៃឆ្នាំហើយ?	총 _____년 សរុប _____ឆ្នាំ
평균 하루 흡연량은 몇 개비였습니까? ជាមធ្យម តើអ្នកជក់បារីប៉ុន្មានដើមក្នុងមួយថ្ងៃ?	_____개비 _____បារី

- 5. 전자담배를 사용한 경험이 있습니까?
- 5. តើលោកធ្លាប់ជក់បារីអេឡិចត្រូនិចឬទេ?
- ① 예 (☞ 5-1번 문항으로 가세요) ② 아니오 (☞ 6번 문항으로 가세요)
- ① ប្រឹងហើយ (☞សូមទៅកាន់លេខ5-1) ② មិនដែលទេ (☞សូមទៅកាន់លេខ6)

- 5-1. 최근 한 달 동안 전자담배를 사용한 경험이 있습니까?
- 5-1. តើលោកធ្លាប់ជក់បារីអេឡិចត្រូនិចក្នុងរយៈពេលមួយខែថ្មីៗនេះឬទេ?
- ① 아니오 ② 월 1-2일 ③ 월 3-9일 ④ 월 10-29일 ⑤ 매일
- ① មិនដែលទេ ② ក្នុងមួយខែ ១~២ថ្ងៃ ③ ក្នុងមួយខែ ៣~៩ថ្ងៃ ④ ក្នុងមួយខែ ១០~២៩ថ្ងៃ ⑤ រៀងរាល់ថ្ងៃ

※ មេរៀន ពាក់ព័ន្ធ

※ ការពិសោធដ្រាវ

ខាងក្រោម អាន និង ឆ្លើយ ទៅលើ បញ្ហា ខាងក្រោម ដោយ ប្រើប្រាស់ ភាសា ខ្មែរ ឬ ភាសា អង់គ្លេស តាម ការ ជ្រើស រើស របស់ លោក អ្នក ។

6. អ្នក ផឹក ទំនេរ ប្រចាំ ថ្ងៃ មាន ប៉ុន្មាន ដំបូង? (1 ដំបូង ត្រឹមត្រូវ)
6. តើ លោក មាន ការ ជ្រើស រើស យ៉ាង ម៉េច? (សូម ឆ្លើយ តែ មួយ)
- ① ម្តង មួយ ខែ () ដំបូង ② ម្តង មួយ ខែ () ដំបូង
- ③ ១ ឆ្នាំ () ដំបូង ④ អ្នក មិន ផឹក ទំនេរ ទេ. (៧ ដំបូង ជា មេរៀន ទៅ ទៀត)
- ③ ម្តង មួយ ឆ្នាំ () ដំបូង ④ ខ្ញុំ មិន ផឹក ទំនេរ ទេ. (សូម ទៅ លេខ ៧)

6-1. អ្នក ផឹក ទំនេរ ប្រចាំ ថ្ងៃ មាន ប៉ុន្មាន ដំបូង?

6-1. តើ លោក ធ្លាប់ ផឹក ទំនេរ ប្រចាំ ថ្ងៃ ឬ ទេ?

ស្រា ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	Cc សេស
ស្រា ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	Cc សេស
ស្រា ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	Cc សេស
ស្រា ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	Cc សេស
ស្រា ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	Cc សេស
ស្រា ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	Cc សេស

6-2. អ្នក ផឹក ទំនេរ ប្រចាំ ថ្ងៃ មាន ប៉ុន្មាន ដំបូង?

6-2. តើ លោក ធ្លាប់ ផឹក ទំនេរ ប្រចាំ ថ្ងៃ ឬ ទេ?

ស្រា ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	Cc សេស
ស្រា ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	Cc សេស
ស្រា ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	Cc សេស
ស្រា ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	Cc សេស
ស្រា ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	Cc សេស
ស្រា ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	ប្រភេទ	Cc សេស

※ **신체활동(운동) 관련 문항**

※ **ចលនានៃរាងកាយ (ការហាត់ប្រាណ)**

아래 문항을 읽고 자신의 **현재 상태에** 해당하는 내용을 작성하여 주십시오.

សូមអាននូវសំណួរខាងក្រោម និងបញ្ជាក់ពីស្ថានភាពរបស់លោកអ្នក។

7-1. 평소 1주일간, 숨이 많이 차게 만드는 고강도 신체활동을 며칠 하십니까?

7-1. ធម្មតា តើលោកធ្វើសកម្មភាពរាងកាយកំរិតខ្លាំងដែលធ្វើឲ្យដកដង្ហើមធំ អស់ប៉ុន្មានថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍?

주당 () 일

ក្នុងមួយសប្តាហ៍() ថ្ងៃ

(예: 달리기, 에어로빅, 빠른 속도로 자전거 타기, 건설 현장 노동, 계단으로 물건 나르기 등)

(ឧទាហរណ៍ រត់ប្រណាំង, ហាត់ប្រាណអ៊ែរ៉ូប៊ិក, ជិះកង់ក្នុងល្បឿនខ្ពស់, ធ្វើការនៅការដ្ឋានសាងសង់ លើវត្តឡើងលើតាមជណ្តើរដើម)

7-2. 평소 하루에 숨이 많이 차게 만드는 고강도 신체활동을 몇시간 하십니까?

7-2. ធម្មតា តើលោកធ្វើសកម្មភាពរាងកាយកំរិតខ្លាំងដែលធ្វើឲ្យដកដង្ហើមធំ អស់ប៉ុន្មានម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ?

하루에 () 시간 () 분

ក្នុង១ថ្ងៃ () ម៉ោង() នាទី

8-1. 평소 1주일간, 숨이 약간 차게 만드는 중강도 신체활동을 며칠 하십니까?

8-1. ធម្មតា តើលោកធ្វើសកម្មភាពរាងកាយកំរិតមធ្យមដែលធ្វើឲ្យដកដង្ហើមធំបន្តិច អស់ប៉ុន្មានថ្ងៃ ក្នុងមួយសប្តាហ៍?

주당 () 일

ក្នុងមួយសប្តាហ៍() ថ្ងៃ

(예: 빠르게 걷기, 복식 테니스, 보통 속도로 자전거 타기, 가벼운 물건 나르기, 청소 등)

(ឧទាហរណ៍ ដើរយ៉ាងលឿន, កីឡាតិនីស, ជិះកង់ក្នុងល្បឿនមធ្យម, លើកវត្ថុស្រាលៗឡើង, ជូតសម្អាតដើម)

※ 7-1, 7-2 응답에 관련된 신체활동은 제외

※ **លើកលែងតែសកម្មភាពខាងរាងកាយពាក់ព័ន្ធនឹងចម្លើយនៃ 7-1, 7-2**

8-2. 평소 하루에 숨이 약간 차게 만드는 중강도 신체활동을 몇시간 하십니까?

8-2. ធម្មតា តើលោកធ្វើសកម្មភាពរាងកាយកំរិតមធ្យមដែលធ្វើឲ្យដកដង្ហើមធំបន្តិច អស់ប៉ុន្មានម៉ោង ក្នុងមួយថ្ងៃ?

하루에 () 시간 () 분

ក្នុង១ថ្ងៃ () ម៉ោង() នាទី

9. 최근 1주일 동안 팔굽혀펴기, 윗몸일으키기, 아령, 역기, 철봉 등 근력 운동을 한 날은 며칠입니까?

9. ថ្មីៗនេះ តើថ្ងៃណាដែលលោកបានហាត់ប្រាណដូចជា អារ៉ង់ គេងនិងងើបក្បាលឡើង អាល់តែរ ទាញរបារឡើងដើម អស់ប៉ុន្មានថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍?

주당 () 일

ក្នុងមួយសប្តាហ៍() ថ្ងៃ

※ **표적장기별 증상 관련 문항**

※ **សំណួរអំពីរោគសញ្ញាទាក់ទងទៅនឹងសរីរាង្គគោលដៅ**

10. 최근 6개월 동안 있었던 증상에 대해서 응답하여 주십시오.

10. សូមឆ្លើយទៅនឹងរោគសញ្ញាទាំងឡាយដែលអ្នកបានជួបប្រទះក្នុងរយៈពេលប្រាំមួយខែចុងក្រោយនេះ។

신체 部位 ផ្នែកនៃរាងកាយ	증상문항 อาการ ពាក្យសញ្ញា	증 상 កម្លាំងនៃការឈឺចាប់		
		심하다 ខ្លាំង	약간 있다 ល្មម	없다 គ្មាន
一般 病状 ស្ថានភាពទូទៅ	食欲이 없고 체중이 줄었다 មិនឃ្លានអាហារ និងចុះទម្ងន់			
	피로감을 많이 느낀다 មានអារម្មណ៍អស់កម្លាំងជាញឹកញាប់			
	몸의 어느 부위에서 덩어리가 만져진다 ស្លាបទៅមានជុំពកនៅដងខ្លួន			
피부 皮膚 ស្បែក	피부가 가렵거나 염증이 생긴다 មានអារម្មណ៍រមាស់ ឬរលាក			
	피부에 반점이 생긴다 កន្ទួលស្បែក			
	체모나 손톱, 발톱에 변화가 있다 ផ្លាស់ប្តូរសក់ ក្រចកដៃ ឬក្រចកជើង			
	피부가 거칠어지거나 갈라진다 ស្បែកឡើងក្រហម និងប្រេះ			
눈 眼睛 ភ្នែក	눈이 시거나 눈물이 잘난다 រលាកភ្នែក និងហៀទឹកភ្នែកជាញឹកញាប់			
	시력이 전보다 나빠졌다 ពិបាកមើល			
	눈이 충혈되거나 아프다 ភ្នែកឡើងក្រហម ឬផ្សា			
귀 耳朵 ត្រចៀក	말소리가 또렷하게 들리지 않는다 ឮមិនច្បាស់			
	귀에서 소리가 난다 / 聾 ត្រចៀក			
코 鼻子 ច្រមុះ	코피가 자주 난다 / ឧស្សាហ៍ឈាមច្រមុះ			
	콧물이 나고 코가 답답하다 ហៀរសំបុរ ឬតឹងច្រមុះ			
	냄새를 잘 못 맡는다 ពិបាកបំភ្លឺន			
입 嘴巴 មាត់	잇몸에서 피가 나거나 잇몸이 험다 ហូរឈាមអញ្ចាញធ្មេញ ឬដំបៅមាត់			
	맛을 잘 못 느낀다 ពិបាកភ្ជក់រសជាតិ			
소화기 消化器 ប្រដាប់រំលាយអាហារ	배가 찌르듯이 아픈 적이 있었다 ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ឈឺផ្សានៅក្នុងពោះខ្ញុំ។			
	금속을 빨은 것 같은 입맛이 난다 មានរសជាតិស្អាតនៅក្នុងមាត់			
	변비가 있다 / ទល់លាមក			

신체 部位 ផ្នែកនៃរាងកាយ	증상문항 อาการ ពាក្យសញ្ញា	증 상 កម្លាំងនៃការឈឺចាប់		
		심하다 ខ្លាំង	약간 있다 ល្មម	없다 គ្មាន
心혈관 / 호흡기 ប្រដាប់ឈាមរត់ និងប្រដាប់ដកដង្ហើម	작업 중 가슴이 두근거린다 ញ័រដើមទ្រូងនៅពេលកំពុងធ្វើការ			
	일을 할 때 기침이 나고, 숨이 차다 ក្អក និងដកដង្ហើមខ្លីៗនៅពេលកំពុង ធ្វើការ			
	가슴이 답답하다 តឹងដើមទ្រូង			
	아침에 일어났을 때 가래가 나오거나 기침을 한다 ក្អក ឬខាកស្ពោះចេញស្នេស នៅពេលដែលភ្ញាក់ពីដំណេក			
	쉬고 난 다음날 작업장에 나가면 기침을 한다 ក្អក នៅពេលត្រឡប់ទៅធ្វើការវិញបន្ទាប់ពីឈប់សម្រាក			
척추 / 사지 ឆ្អឹងខ្នង/អវយវៈ	팔, 다리, 어깨가 सू시거나 아프다 ឈឺដៃ ជើង និងស្មា			
	손, 발이 떨리거나 힘이 없다 ញ័រដៃជើង ឬទន់ដៃជើង			
	손이나 발의 감각이 둔해졌다 មានអារម្មណ៍ស្លឹកដៃជើង			
	추우면 손가락이 하얗게 된다 ម្រាមឡើងសស្លាំងនៅពេលត្រជាក់			
	허리가 아프다 ឈឺខ្នង			
정신 / 신경 ប្រព័ន្ធវិញ្ញាណ/ សរសៃប្រាសាទ	머리가 아프다 ឈឺក្បាល			
	어지럽다 វិលមុខ			
	기억력이 나빠지거나 건망증이 심해졌다 ការចងចាំកាន់តែចុះខ្សោយ និងឆាប់ភ្លេចភ្លាំង			
	불안하고 초조하다 ការភ័យបារម្ភ និងភាពរសេះរសោះ			
	정신이 멍해지거나 술 취한 느낌이 든다 ក្បាលមានអារម្មណ៍ថាស្លឹក ហាក់ដូចជាខ្ញុំស្រវឹងស្រា			
	정신을 집중하기 어렵다 ពិបាកជញ្ជឹងគិត			

신체 部位 ផ្នែកនៃរាងកាយ	증상문항 อาการ ពាក្យសញ្ញា	증 상 កម្លាំងនៃការឈឺចាប់		
		심하다 ខ្លាំង	약간 있다 ល្មម	없다 គ្មាន
비노 / 생식 ប្រព័ន្ធតម្រងនោម /និងបន្តពូជ	소변이 잘 안 나온다 ពិបាកនោម			
	몸이 붓는다 ហើមជងខ្លួន			
	생리가 불규칙해졌다 រដូវដើរមិនទៀងទាត់			
	자연유산을 한 적이 있다 ធ្លាប់រលូតកូន			

그 외 다른 증상이 있는 경우, 아래의 칸에 기술해 주십시오.
 ប្រសិនបើលោកអ្នកមានពាក្យសញ្ញាដទៃទៀត សូមរៀបរាប់វានៅក្នុងចន្លោះខាងក្រោមនេះ៖

- * 작업 중에 건강상의 문제(몸의 이상)를 느낀 적이 있습니까? 예 아니오
- * តើលោកអ្នកធ្លាប់មានជួបប្រទះបញ្ហាសុខភាព(បញ្ហារាងកាយ)
 នៅក្នុងពេលធ្វើការដែរឬទេ? មាន ទេ
- * 작업 중에 건강상의 문제(몸의 이상)를 느낀 적이 있습니까? 예 아니오
- * តើលោកអ្នកគិតថា អ្នកមានបញ្ហាសុខភាពដោយសារតែសម្ភារៈដែល
 អ្នកធ្វើការជាមួយឬ? មាន ទេ

의 사 소 견 ការអត្ថាធិប្បាយ របស់វេជ្ជបណ្ឌិត	
--	--